Porównanie tłumaczeń Rzymian 9:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | O człowieku! Przeciwnie, ty kim jesteś, [że] odpowiadający przeciw ― Bogu? Czy nie powie ― uformowane [Temu] co uformował: Czemu mnie uczyniłeś tak? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | przeciwnie o człowieku ty kim jesteś ten odpowiadający przeciw Bogu czy powie uformowane Temu który uformował dlaczego mnie uczyniłeś tak |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | O człowieku! Przeciwnie, kim ty jesteś, że spierasz się z Bogiem? Czy rzeźba pyta rzeźbiarza: Dlaczego mnie tak wyrzeźbiłeś ?\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | O człowieku, przeciwnie, ty kim jesteś, (ten) odpowiadający przeciw Bogu? Czy powie uformowane (temu) (który uformował): Dlaczego mię uczyniłeś tak?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | przeciwnie o człowieku ty kim jesteś (ten) odpowiadający przeciw Bogu czy powie uformowane (Temu) który uformował dlaczego mnie uczyniłeś tak |

1. 1) Tj. uczyniłeś, ἐποίησας. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 29:16</x>; <x>290 45:9</x>; <x>290 64:8</x> [↑](#footnote-ref-3)